

# Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Duminica și sărbători.

## A hazugság

En régi emberi tulajdonság, ahogyan az igazságról és hazugságról szóló egyik legrégebbi kínai mese is tanúsítja. Et bátran elhihetjük, hogy a hazugság még ennél az írott dokumentumnál is régebb, valószínűleg együtt született az első emberrel és csak akkor fog végleg nyersen kipusztulni, ha az utolsó ember is eltűnik majd a föld színéről. De már ilyen makacsul uralja minden intézkedéseken át életünket ez a hiba, hogy azt kell hinnünk, mégis csak van annak valamely rendeltetése, hogy annyira jobb ügyhöz méltó buzgalommal hazudunk szüntelen, hazudunk másoknak, sőt gyakran hazudunk önmagunknak is a legnagyobb jóhiszeműséggel, irakodásainktól, illúzióinktól megtérszive. Valóságos acélfürdő például számunkra a hazugság, mikor hármien keserves és kilátástalan a helyzetünk és mi csak biztatjuk magunkat, hogy majd csak jobb lesz. A társadalmi közösségről pedig nyugodtan elmondhatjuk, hogy egyenesen a hazugságon épül, egyszerűen ronggyá szabdna minden összetartó köteléke, ha feltétlen igazmondás venné át uralmát. A társadalomnak éppen úgy szüksége van az elrejtett igazságra, mint a előző súlyos betegnek, akit kegyes hazugságokkal áltat az orvos. De már nem is szükséges folytatnunk. Innny szindarab, komoly írás, találó éfa csinálódott már erről a kérdéssről, hogy igazán felesleges hosszabb magyarázatot fűzni ahhoz, amit ugyanis mindannyian tudunk. Mindazt, amit elmondottunk, csak bevezetésnek szántuk hozzá a tényhez, hogy éppen a napokban Brüsszelben a belga szellemi élet iválóságainak részvételével egyesület alakult meg, amely a hazugság elleni üldömet tűzte ki céljául. Ez a társaság, hogy úgy mondjuk nem a feltétlen szükséges társadalomépítő hazugságot akarja üldözni, hanem azokat a valótlanosságokat, amelyek a közgyűjtés szétbomlását, sőt egyenesen megsemmisüléssel fenyegetik. Azok ellen a történelmi, politikai, közéleti hazugságok ellen akarják őket felvenni a harcot, amelyeket bizonyos sajtóorgánumok állandóan terjesztenek. Az egyesület első tevékenysége az lesz, hogy kiad majd egy gyűjteményes munkát az úgynevezett permanens, tehát állandóan szereplő hazugságokról, melyeknek döntő szerepük van a világ közvéleményének félrevezetésében. Szép és hasznosnak ígérkező program ez. De hogy célravezető-e, az még feltehető kétséges. Mindenesetre annyit máris ígér, hogy reflektorfényt vetül azokra a gonosz kitaláltságokra, amelyek a jóhiszemű olvasókat félrevezetik és azt a perzselően fullasztó atmoszférát teremtik, amelyben ma élünk. Mindezeket a történelmi, politikai és közéleti hazugságokat azonban összefoglalni könyvből, azt hisszük, nehéz munka lesz. Mert ha lelkiismeretesek a szerkesztők, akkor olyan vastagra fog dagadni ez a mű, mint a British enciklopédia és olyan lassan jut majd végéhez, akár a párisi nemzeti könyvtár nagy jegyzéke, amely már ötven év óta készül és mégis csak most jutottak el tudós csinálói az M betűhöz. Ilyen nagy munka lesz az ártó hazugságok nagy szótárának megszerkesztése. De még nagyobb munka lesz a vállalkozás. Kiirtani azokat a hazugságokat köztudatból. Nem tudjuk, vajjon idejekorán célhoz jut-e a nemescélú egyesület, sános az események hevesebb ütem-

ben viharzanak, semhogy csigaléptű jóakarattal utólról, legyűrni lehetne azokat. Azonban ne vegyük el a kitűnő

uj egyesület kedvét. Utóvégre is, ha már hazugságról van szó, előlegezzük számukra is kegyes jóakaratu hazug-

sággal a bizalmat és kívánjuk tisztán szívből, vajha vállalkozásuk sikerülne. F.

## Bizalmat szavazott Daladiernek a francia radikális szocialista párt

A frank védelme és a termelés növelése tette szükségessé a negyven órás munkahéttől való eltérést

## Amerikában 52 óráig is dolgoznak a munkások

Párisban az egyes politikai pártok vezetőségei szinte állandóan tanácskoznak, hogy Daladier miniszterelnök terveire vonatkozólag leszögezzék álláspontjukat. A népfrent nemzeti bizottsága tegnapi ülése után közleményt adott ki, amelyben hangsúlyozza, hogy

**a népfrent folytatja küzdelmét a faszizmussal és a reakció ellen.**

azonkívül harcol a szociális törvények tiszteletben tartásáért, a nemzetvédelemért és az ország függetlenségének biztosításáért.

A kommunisták szintén gyűlést tartottak, amelyen

**sürgötték a parlament azonnali összehívását**

és a demokrata erők összefogását a negyven órás munkahét védelmében.

A radikális szocialista párt tegnapi ülésén Daladier miniszterelnök is felszólalt, aki azzal kezdte szónoklatát, hogy a vasárnapi rádióbeszédéhez semmit sem kíván hozzátenni. Aki tisztában van a helyzettel — mondotta a miniszterelnök — az

egy pillanatig sem támadhatja komolyan

a negyven órás munkahéttől bizonyos esetekben való eltérés gyakorlatát. A francia frank védelmében, a gazdasági újjáfejlesztés során és az élet drágulása elleni küzdelem folyamán

**szükségessé vált a termelés növelése.**

Éppen azért elengedhetetlenül szükséges, hogy amennyire csak lehetséges, minél több megrendelésnek tegyenek eleget.

Eddig csak Franciaországban és Mexikóban alkalmazták a negyven órás munkahetet, míg az Egyesült Államokban 44 és 52 óráig dolgoznak hetenkint a munkások. Ez azonban még nem ok arra, hogy a munkatörvényt hatályon kívül helyezzük, vagy felfüggeszessük.

Daladier beszéde végén ama reménynek adott kifejezést, hogy

**a munkásság támogatni fogja a kormány munkáját.**

A radikális szocialista párt végrehajtó bizottsága egyhangulag bizalmat szavazott Daladier miniszterel-

nöknek.

A francia szocialista párt parlamenti csoportja tegnap ülést tartott, amelyen Blum Leon volt miniszterelnök is felszólalt, aki hangsúlyozta, hogy

**a szocialista párt nem akadályozza meg a kormány teljesítségének teljességében.**

Blum ezek után rámutatott arra, hogy a nemzetvédelmi célokat szolgáló üzemekben már eddig is eltértek a negyven órás munkahéttől. A fémipari üzemekben egy dekrétum negyvenöt órás munkahetet ír elő, bizonyos százaléku béremelés mellett. Ezt a dekrétumot ki lehetne terjeszteni az összes üzemekre.

A republikánus szocialista párt tegnapi szintén ülésezett és ezen együttérzéséről biztosította a Daladier-kormány lemondott minisztereit. A párt éppen úgy, mint a kommunisták

**csatlakozik a munkás szervezetekhez,**

amelyek tudvalevőleg mindent elkövetnek, hogy a szociális törvények érintetlenségét biztosítsák.

## Uj tervezet a szudetanémet kérdés kielégítő megoldására

A prágai kormány részben elfogadja a karlsbadi pontokat Londonban minisztertanács ül össze a csehszlovák kérdésben Henleinék marxista aknamunkát emlegetnek

Kétségtelen, hogy a különböző európai problémák közül a legnagyobb jelentőséggel ma a csehszlovákiai kérdés bír. A csehszlovák kormány Benes köztársasági elnök részvételével minisztertanácsot tartott,

amelyen Hodzsa Milán miniszterelnök hosszabb beszámolót mondott. A Cseh Távirati Iroda szerint a tanácskozás kizárólagos tárgya az volt, hogy a

**szudetanémetekkel való további tárgyalások számára megfelelő alapot teremtsenek.**

A kormánykoalícióhoz tartozó pár-

tok, amelyek eddig elég szűkkeblűeknek mutatkoztak, most már

**hajlandók engedményekre.**

A kormányhoz közelálló Narodny Politika írja, hogy szükségesnek mutatkozik olyan megoldás megteremtése, amely számot vet a nemzetiségek követeléseivel. A Prager Presse és a Venkov, amelyek szintén a kormány szócsövei, nyíltan megírják, hogy a kormánynak

**további engedményeket kell tennie**

a nemzetiségek részére. A kormány állítólag már nem ragaszkodik ahhoz, hogy az országot három és pedig

cseh, morva és szlovák tartományra osszák, hanem kezdenek már rokonszenvezni azzal a gondolattal, hogy a köztársaság területén a nemzetiségek elterjedése szerint

**kantonokat állítanak föl.**

Ezek a kantonok messzemenő önkormányzatot kapnának.

A prágai minisztertanács — úgy tudják — már elfogadta ennek a közigazgatási megszervezésnek elvét, amely a nemzetiségeknek

**teljes jogegyenlőséget biztosít.**

A Narodny Politika jelentése szerint Henlein Konrad Stuttgartba utazik, hogy ott résztvegyen a külföldi

német nemzetkisebbségek kongresszusán. A kongresszus után Berchtesgadenbe megy, ahol Hitler birodalmi vezérkancellár kihallgatáson fogadja.

Ashton Watkins, Runciman lord titkárának londoni utazása

**Prágában nagy meglepetést keltett.**

A prágai lapok találgatják, hogy mi rejlik ezen váratlan utazás mögött. Ashton Watkins különben, aki csak két napig tartózkodott Londonban,

## Hodzsa gyors és kielégítő megoldást akar

A péntek reggeli londoni lapok szerint az angol kormány olyan értesülést kapott Prágából, hogy a cseh kormány a nemzetiségi kérdés megoldására

**új tervezetet dolgoz ki.**

Hodzsa miniszterelnök a Daily Telegraph munkatársának adott nyilatkozatában ezt a hírt megerősíti. Kijelentette, hogy a kormány a nemzetiségi kérdést nem akarja elodáztatni, hanem gyors és kielégítő megoldásra törekszik. A cseh sajtó hasonló hangon ír és előkészíti a közvéleményt

**a nemzetiségek önkormányzatára.**

A cseh nép jóindulata és belátja, hogy nem tarthatja fenn a nemzeti állam formáját.

Az új megoldási javaslat híre szerint

**elfogadja Henlein nyolc karlsbadi pontját.**

Más hír szerint négy pontot teljesen változatlanul fogadnak el, négyet

már visszaindult Prágába.

Chamberlain angol miniszterelnök, miután Ashton Watkins jelentéséről Halifax külügyminiszterrel és Simon kincstári miniszterrel tanácskozott, vidékre utazott, hétfőn azonban újra visszatér Londonba. A londoni lapok úgy tudják, hogy

**az angol kormány a csehszlovák kérdés alapos meg tárgyalására rendkívüli minisztertanácsra fog összeülni.**

pedig olyan változtatással, amely a szudetanémeteket is kielégíti.

A szudetanémet párt tegnap felhívást intézett tagjaihoz. Ebben elmondja, hogy a szudetanémetek elleni marxista támadások egyre szaporodnak és azt a jelleget öltik fel, hogy ezek már nem szórványos esetek, hanem

**rendszeres marxista hadjárat.**

Ennek az a célja, hogy az angol misszió tagjaival elhitessék, hogy a szudetanémet párt követeléseinek nagy ellenzéke van, amely a politikai erőszaktól sem riad vissza. A párt kijelenti, hogy visszavonja azt a régebbi rendelkezést, amellyel megtiltotta tagjainak, az ilyen támadások elleni védekezést. Mindenkinek szabad belátására bizza, hogy

**mikor tartja szükségesnek az önvédelmet.**

Figyelmezteti a vezetőséget a párttagokat, hogy a törvényes rendelkezéseket mindenkor tartsák tiszteletben.

## Az egyesült magyar párt emlékirata

A csehszlovákiai egyesült magyar párt most hozta nyilvánosságra Hodzsa miniszterelnöknek átadott követeléseit. Ebben az iratban a csehszlovákiai magyarság hangsúlyozza, hogy az önrendelkezés alapján áll. Ezt

**az önrendelkezési jogot követeli** nemcsak a maga, hanem a Szlovénia és a Kárpátaljai területen élő többi nemzetiség részére is. A magyarok javaslata azután előadja, hogy a nemzetgyűlést a törvényhozás, a kormányt pedig a végrehajtás hatalma illesse meg a külügyekben, pénzügyekben, honvédelemben, az állampolgárságra vonatkozó törvényekben, a vám, posta, vasút ügyeiben, a dohány és só monopóliumában. A többi egyéb ügyekben az egyes tartomá-

nyok országgyűlései legyenek illetékesek.

**Ugy a nemzetgyűlésben, mint a kormányban a nemzetiségeket aránylagos részesedés illesse meg.**

A nemzetgyűlés és az országgyűlések által hozott törvényeket a köztársaságban élő összes nemzetek nyelvén hozzák nyilvánosságra.

A javaslat azután részletesen bírálja a kormány javaslatait, amelyeket nem tart kielégítőnek. Végül hangsúlyozza, hogy

**a csehszlovákiai magyarság egyenrangú és egyenjogú kíván lenni**

a köztársaság területén élő többi nemzetiséggel.

## Harminc halottja és hatvan sebesültje van a legújabb palesztinai bombamerényletnek

Megtámadták egy angol bank igazgatóját

Jaffában tegnap bomba robbant és ennek nyomán újabb zavargás tört ki. A bombát ismeretlen egyének reggel hét órakor dobták az arab zöldségpiacra. A robbanásnak szörnyű hatása volt, hivatalos jelentés szerint husz ember meghalt, negyven pedig megsebesült. Szemtanuk azonban

**harminc halottról és hatvan sebesültről tudnak.**

A bombamerénylet nyomán nagy izgalom támadt Jaffában. Az arabok nyomban

**általános sztrájkot hirdettek ki**

és számos utcai tüntetésre került sor. A tömeg megrohanta és felgyújtotta az angol-palesztinai bank épületét. Szerencsére a kivezényelt katonaság idejében érkezett meg és így csak az épület külső frontja kezdett égni.

A tüntelők egy csoportja megtámadta az egyik angol pénzügyi igazgatójának gépkocsiját, amelyet teljesen összeromboltak. Az összes bankok lehúzták redőnyöiket, az utcákon pedig

**állandóan katonaság cirkál.**

Dzsenin kerület ellen az angol katonaság büntető expedíciót vezetett.

Miután megállapították, hogy a dzsenini lakosok előszeretettel adtak menedéket az arab terroristáknak, ezért az ilyen lakosok

**házaikat összerombolták.**

A rombolást tegnap már meg is kezdték.

Jaffa környékén a lakosság nagy izgalomban él. Az országúton két zsidó holttestét találták, azt hiszik a jaffai bombamerénylet után bosszúból gyilkolták meg ezeket.

**Jaffa és Jeruzsálem között az országúton az arabok több gépkocsit megtámadtak.**

Jeruzsálemben az arabok megölték egy zsidó rendőrt. Az angol királyi biztos a helyzetre való tekintettel megtiltotta a közeledést Jaffa és Jeruzsálem, valamint Jaffa és Tel Aviv között.

Jaffában a nap folyamán még több összeütközés volt, amelyeknek összesen

## Horthy Miklós kormányzó Eberswaldba utazott

Magyarországot tetszeli egy német lap, hogy lépjen ki a Népszövetségből

A Hamburger Fremdenblatt, amely tudvaleg közel áll a német birodalmi külügyminisztériumhoz, Horthy Miklós kormányzó látogatásával kapcsolatosan cikket írt. A cikk felszólítja Magyarországot, hogy a tengelyállamokhoz való közeledésének vonja le a végső következtetéseit és **lépjen ki a Népszövetségből, egyben pedig csatlakozzék a Berlin-Róma-Tokió anti-kommunista frontoz.**

A Németország és Magyarország közti barátság csak akkor nevezhető tökéletesnek, — mondja a lap, — ha a magyar kormány az eddiginél szorosabb gazdasági és politikai együttműködésre határozza el magát a birodalommal. Bárha a német birodalom Magyarország függetlenségét a legteljesebb mértékben tiszteli, mégis azt kívánja, hogy

**a két szomszédos állam közti barátság tettekben is megnyilvánuljon.**

Horthy kormányzó, akinek tiszteltetére csütörtökön este a berlini operában díszelőadást rendeztek, pénteken Potsdamban járt és megtekintette a Sanssouci kastélyt. Délben Ribbentrop külügyminiszter ebédet adott a magyar miniszterek tiszteletére, akik délután Göring porosz miniszterelnököt látogatták meg.

## Meggyilkoltak egy rablógyilkost

Zsákmányt kecsesét a rablógyilkos és ő is életével fizetett a zsákmányolt kuncsért

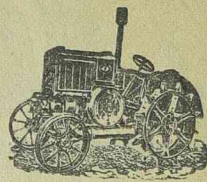
A jugoszláviai Priepolje városában megdöbbentő rablógyilkosság történt. Bader Stanoje mérnök építkezési vállalkozót meggyilkolták, amikor felesége és kislánya társaságában az egyik épülethez igyekezett, ahol a munkásait akarta kifizetni. Ecélből a mérnöknek négyezer dinár volt. Az uton

**egy álarcos egyén támadt rá,** aki lelötte és elragadta bőröndjét, amelyben a pénzt vitte. A rablógyilkos tettének elkövetése után elmene-kiült, az üldöző csendőrök közül sikerült egyet lelőnie és a végén nyomtalanul eltűnt.

A rendőrség megállapította, hogy a rablógyilkos egy mérnök egyik munkása követte el. Paics Milivo Néhány nap múlva a rablógyilkos holttestét megtalálták az erdőben. Megállapították, hogy

**a rablógyilkossal egy falubeli ember végzett,** aki tudta, hogy Paicsnál van a mértékelt ellopott pénz. A rendőrség letartóztatta a rablógyilkos gyilkosát és 240.000 dinárt meg is talált nála.

**Hofherr-Schranz-Clayton-Shuttleworth R. T., Budapest nyersolajtraktorok**



Legcsekélyebb fogyasztás. Leghosszabb élettartam. Legnagyobb teljesítmény.

Arusító:

**Furnătorie de Fier și Fabrică de Mașini din Cluj S. A.**

Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 62. Telefon 12-17

**tizenhét halottja**

és negyven sebesültje van. Jaffa városát senkinek elhagyni és a környékbeli beduinoknak is tilos sátraikba távozni.

Horthy potsdami látogatásának kedves jelenet játszódott le. A kormányzó fogadta a nyolcvan éves Gernsét, aki

**fiatal korában német nevelő-nője volt.**

A találkozás igen szívélyes volt.

Délután Horthy kormányzó a feleségével és Hitlerrel a charlottenburgi kastélyból az utcán sorfalat álló száz ezres tömeg között a pályaudvarra hajtatott. Hitler szívélyesen elbucizott a kormányzói pártól, amely Eberswaldba utazott.

Egyes külföldi lapok téves híradása nyomán az a hír terjedt el, hogy Imrédy Béla magyar miniszterelnök csütörtökön este befejezte berlini tárgyalásait és elutazott a német fővárosból. Illetékes helyen ezt a hírcsőfolyók.

Az Új Nemzedék berlini tudósítója jelenti, hogy a magyar és német államférfiak befejezték politikai tanácskozásait. Leszögeztek azonban

**semmilyen új szerződés megkötésére nem volt szükség.**

A berlini tárgyalás a két kormány teljes megelégedésével ért véget. Nem jelent semmi változást a két ország politikai és gazdasági kapcsolatában.

## Az új tanév kezdete

A középiskolákban szeptember tizenötödikén országőr-ünnepséggel kezdődik a tanév

A közoktatásügyi miniszterium rendelkezése értelmében a középiskolákban az idei tanév szeptember tizenötödikén kezdődik.

Szeptember elseje és tizenötödike között a magánvizsgákat, valamint a felvételi és különbözeti vizsgákat bonyolítják le. Szeptember tizenötödikén reggel nyolc órakor a tanuló országőr-ünnepségen jelenik meg, amelynek keretében ünnepélyes keretben felvonják a nemzeti lobogót. Utána a tanulóifjúság istentiszteletben vesz részt.

A tanítás szeptember tizenhatodikán reggel nyolc órakor kezdődik.

A tanároknak már szeptember első napján jelentkezniük kell állomáshelyükre.

kön, hogy a tanítás megkezdése ne szenvedjen késést.

A közoktatásügyi miniszterium döntése szerint az elméleti gimnáziumokba és liceumokba a tanulókat a rendelkezésre álló helyek arányában, az előző évi tanulmányi eredmény alapján írják be.

A tanítóképzők tanítónőinek ma kellett volna a közoktatásügyi miniszteriumban jelentkezniük, hogy válasszanak az üresedésben levő állások közül. A miniszterium figyelmeztette ezeket a tanítókat, hogy nem kell jelentkezniük, mert

nincsenek már üresedésben levő állások.

Az állás nélkül maradt tanítóknak be kell várniuk a közoktatásügyi miniszterium újabb intézkedéseit.

## A temesi helytartó kerület

### Ügyosztályainak vezetőit kinevezték

#### Új tisztviselőket egyelőre nem neveznek ki

Marta Alexandru dr. királyi helytartó és Ciupe dr. vezértitkár megtagaszkodtak a helytartóság egyes szolgálati ágainak megszervezését és ennek alapján már

megtörtént a felállított ügyosztályok vezetőinek kinevezése is.

Az ügyosztályok élére a temesi kerület megyéinek kipróbált, kiváló főosztályvezetői kerültek.

Az ügyosztályok vezetői a következők: személyzeti ügyosztály: Petroici Emil dr. szörénymegyei főjegyző, kulturális ügyosztály: Tieran Emil dr. temesmegyei főjegyző, gazdasági ügyosztály: Stanca Ermin radmegyei főszámvevő, pénzügyi osztály: Bobei Aurel temesmegyei főszámvevő, közigazgatási ügyosztály: Daminescu Octavian dr. szörénymegyei szubprefektus, jogügyi osztály: Teicu Cornel dr. temesmegyei főügyész, katonai ügyosztály: Ionascu Liviu hunyadmegyei főjegyző.

Ciupe dr. helytartósági vezértitkár a lapok útján közli az érdekeltekkel, hogy

semmiféle új tisztviselői kinevezés nem lesz

mindaddig, amíg az új közigazgatási törvény következtében rendelkezésre álló tisztviselők mind nincsenek elhelyezve. A kinevezések iránti kérvényeket tehát egyelőre nem tárgyalják.

A vármegyeháza, valamint a helytartóság területéhez tartozó öt vármegye minden ingó és ingatlan vagyona a királyi helytartóság birtokába ment át. Ennek következtében tehát

a helytartóság valamennyi hivatalával most már saját palotájában székel.

Néhány nap múlva megkezdik a munkálatokat a királyi helytartóság költségvetésének összeállítására. Minthogy a mostani költségvetési esztendőből öt hónap már eltelt, a költségvetés csak hét hónapra szól. Megállapítják a személyzeti és az irodai kiadásokat és ezek fedezéséről a vármegyei költségvetésből igénybe veendő összegekkel gondoskodnak.

## A vasúti hálójükében történt

### rablótámadás történetét elmondja Gaspar Ionel dr. utitársa

Beszámoltunk arról a vakmerő rablótámadásról, mely Segesvár közelében a Bucuresti és Kolozsvár között közlekedő gyorsvonaton történt. A gyorsvonat

hálójükében ismeretlen tettes revolverrel megtámadta

és megsebesítette Gaspar Ionel drt, Vaida Voivod Alexandru dr. királyi tanácsos titkárát, akitől négy százötvenezer lej készpénzt rabolt el. Gaspar Ionel a kolozsvári klinikán sikerült műtétet hajtottak végre, a golyót eltávolították melléből és a volt képviselő állapota annyira javult, hogy a rendőrség ki is hallgathatta. Ujabb részleteket azonban nem tudott elmondani a támadásról, mivel a hálójükében sötét volt és nem bírta támadójának arcvonásait kivenni. Gaspar Ionellel együtt utazott Bu-

curestiből Kolozsvárra Manuila Camil dr., a temesvári kereskedelmi és iparkamara volt főtitkára, aki már sokkal edekesebb részleteket mondott el az újságíróknak. Manuila Camil szerint már a fővárosi pályaudvaron egy gyanús idegen forgolódott állandóan körülöttük,

aki szintén felszállt a gyorsvonatra, majd az étkészőkozsiban is szemmel tartotta őket. Annyira feltűnő volt a viselkedése, hogy Gaspar Ionel dr. is észrevette, sőt

megjegyzést is tett rá.

Manuila Camil szerint az illető sovány arcú, rendkívül hegyes orru férfi volt, akinek arcát jellegzetes vonásai miatt nem tudja elfelejteni. A rablótámadás után Manuila Camil dr. a rejtélyes idegent nem látta töb-

NEURALGIA  
FEJFAJÁS  
HÜLÉS ELLEN  
ANTINEURALGIC  
**JANOL**



Kapható gyógyszerárakban és drogueriákban

bé az utasok között.

Érdekes mozzanat az is, hogy a hálójükében eldördült lövést senki sem hallotta. Manuila Camil három fülkével távolabb pihent és csak a kalauz ébresztette fel, amikor a merényletet felfedezték. Nem hallott semmit azonban a kalauz sem, aki a folyosón tartózkodott. Nyilvánvaló, hogy

a támadó a mosdóhelyiség ablakán keresztül menekült el.

Az elrabolt pénz részben Vaida Voivod Alexandrué, részben pedig Gaspar Ionelé volt. Gaspar állapota különben már jelentősen javult.

Vaida Voivod Alexandru királyi tanácsos, amikor az eseményekről értesült, gépkocsin azonnal Kolozsvárra utazott, ahol

megjelent titkárának betegágyánál.

Ugyancsak a beteg mellett tartózkodott Vaida Voivod Alexandru orvos fia, Vaida Mircea dr., aki szintén résztvett a sebesült kezelésében.

Gaspar Ionel iránt Temesvárott is nagy együttérzés nyilvánult meg, számos barátja és ismerőse van városunkban a harminkét éves volt képviselőnek, aki nem egyszer járt Temesvárotra. Edesapja, néhai Gaspar Mihail ismert boksánbányai esperes volt, aki mint regényíró is érdemeket szerzett magának, azonkívül közéleti szerepet is játszott és a kamara alelőnöke is volt. Gaspar Ionel évek előtt Vaida Alexandru kormánya idején a miniszterelnök kabinetfőnöke, 1932-ben és 1933-ban pedig képviselő volt.

## Kétszázhatvan országőr-parancsnok ünnepélyes felavatása

### A temesvári kiképző központ tanfolyamának tegnapi záróünnepsége

Az országőr-parancsnokokat kiképző temesvári központi tanfolyam tegnapi véget ért és ünnepélyes keretek között országőr-parancsnokokká avatták a tanfolyam résztvevőinek második csoportját. Előzőleg délelőtt és délután szép ünnepségek keretében beszentelték azokat a keresztet, melyeket Petromány, Temesliget, Gyírok községekben és a gyárvárosi szőlőkben állított fel az országőr-központ. Gyírok községben a kereszt beszentelési ünnepségén Marta Alexandru dr. királyi helytartó is résztvett és nagyszabású beszédben méltatta az ünnepség jelentőségét

és az országőrök díszretes munkásságát. A Petromány és Temesliget községekben lefolyt ünnepségen Ciupe Gheorghe dr., a temesi királyi helytartóság vezértitkára vett részt, aki hangzottatta, hogy a keresztet szimbolizálja annak a hitnek, hitességnek és kötelességtudásnak, amely a király és a Haza szolgálatában az országőröket áthatja. A gyárvárosi szőlőkben felállított kereszt beszentelési ünnepségén a város képviselőiben Ciurcu Vasile ménnök vett részt.

A tanfolyam záróünnepsége, amelynek keretében

az új országőr-parancsnokokat felavatták

délután folyt le és azon Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár, Tenchea Ioan dr. alpolgármester, valamint nagyszámú közönség vett részt. Az ünnepség istentisztelettel kezdődött, amelyet Sora Milente lelkész tartott, aki beszédet is intézett a tanfolyam résztvevőikhez és további lelkes munkára buzdította őket. Utána Banateanu V. egyetemi tanár, a temesvári központi kiképző parancsnok mondott beszédet, Hangzottatta, hogy az országőr-szervezet missziója

a fiatalság nevelése, jellemének kialakítása és előkészítése a becsületes életre.

Ezért alakult meg Öfelsége Carol király országőr-intézménye, amely a fiatalság lelkét vette a kezébe. Beszéde további során utalt arra, hogy a tanfolyam befejezésével

kétszázhatvan új parancsnok

kezdte meg munkáját és terjeszti az új élet ritmusát. Azután kijelentette, hogy a tanfolyam résztvevőit parancsnokokká avatja. Köszönetet mondott a megye és a város vezetőinek a támogatásért. Beszédezt Öfelsége Carol király illetésével fejezte be. Az országőrök lelkes Hurrákiáltással fogadták a beszédet és elénekeltek a királyhimnuszot. Végül Sidorovici Teofil országőrparancsnokot és a megyei prefektust éltették.

Banateanu V. egyetemi tanár, parancsnok azután

személyesen nyújtotta át az új parancsnokoknak az országőr-parancsnoki jelvényt

és sorra kezelt szorított velük.

A centurio-parancsnokok jelentése után Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár mondott beszédet. Hangzottatta, hogy örömmel jelent meg az új országőr-parancsnokok avatási ünnepségén és köszönetet mondott a temesvári központi parancsnokainak az eredményes munkáért, egyben üdvözlétét fejezte ki az új országőr-parancsnokoknak. Hódolattal szólott Öfelsége Carol királyról és országépítő munkásságáról.

Utána Tenchea Ioan dr. alpolgármester a város lakossága nevében örömeinek adott kifejezést, hogy hozzájárulhattak a tanfolyam sikeréhez. Hangzottatta, hogy mindenki esodálattal figyelt a tanfolyam lelkes munkáját. Mico Vasile tanfelügyelő, a temesi országőr-szervezet nevében beszélt, majd Serbu Cezar tanár, a központi tanulmányi igazgatója, végül az új parancsnokok nevében pedig Pop Sever egyetemi tanár tartott beszédet.

Azután a királyhimnusz hangja közepette bevonták a nemzeti lobogót. A különböző versenyek győztesének Ciupe Gheorghe dr. vezértitkár

átnyújtotta a kitüntetések és okleveleket.

Az ünnepséget tábori tűz mellett jólsikerült műsorral és bajtársi vacsorával fejezték be.

## == HIREK ==

### Patikák éjjeli szolgálata

SZOMBATON, augusztus 27-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Bratianu-téren levő Gőz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbesou-utcában levő Sárgea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

### — Öfelsége Mária királyné emléke.

Ma van negyven napja annak, hogy Öfelsége Mária királyné eltávozott az élők sorából. Ebből az alkalomból Curtea de Argesben, a kolostorban gyászistentiszteletet tartanak az elhunyt királyné lelki üdvéért. Bucurestiből ma különvonat indul Curtea de Argesbe. Temesvárott ma délben tizenkét órakor az összes templomban szintén gyászistentisztelet lesz. A hatóságok vezetői a második kerületi ortodox székesegyházban tartandó istentiszteleten jelennek meg.

— Egyházi kinevezés. Pacha Agoston megyés püspök Oster Sebestyén ujmisés papot az aradmegyei Tornya községbe káplánnak nevezte ki.

— Időjárás. A napok óta áhitott felmelegedés tegnap végre megérkezett és egész nap drüs idő volt. Javult az időjárás országsszerte. Bucurestiben tegnap délben egy órakor a hőmérő már huszonnyolc fok melegeg mutatott. Várható időjárás mára: változó felhőzet az ország nyugati részén, viszont a déli részeken tisztá égboltozat, gyenge légáramlás nyugati irányból, kisebb eső az ország nyugati felének egyes helyein.

— Uj polgármesteri titkár. Tenchea Ion dr. alpolgármester Taranu Tiberiu végzett joghallgatót, Taranu Petru, a városi adóhivatal főnökének jeles képzettségű fiát, titkárává nevezte ki.

\* Dr. Freund József sebész és nőorvos, szabadságáról visszatért. Rendel. d. e. 10—12, d. u. 5—6-ig Central Szanatoriumban I, Bulev. Reg. Maria 10, Telefon 21-12.

— Filipescu Grigoret ideiglenesen Genfben temetik el. Filipescu Grigore, az elhunyt kiváló publicista, melótt külföldre távozott, barátai előtt kijelentette, hogy halála után Románia földjében kíván pihenni. Barátai máris akéket indítottak, hogy az elhunyt publicista holttestét hazahozzák. Filipescut ma temetik ideiglenesen Genfben. A fővárosi lapok hosszu méltatásokat közölnek róla, akik a következetesség lovagjának tüntetnek fel. Megírják, hogy Filipescu Grigore nem kívánt a konverzió előnyeiből részesülni, kifizette teljesen a birtokát terbelő adósságot és ennek következtében vagyontalanul hunyt el.

— Népiünnepély Végváron. A végvári református nőszövetség, vasárnap, augusztus 28-án népiünnepélyt rendez, melyet este tánemulatság fejez be. Az ünnepély jövedelme a templomjavítás célját szolgálja. Vendégeket szívesen lát a rendezőség.

**CZELNAI ESZTER** tanítványaival e hó 28. és 30-án, valamint szeptember 1-én délután 5—8 óráig tartó

### főzelék kóstolót

rendez a IV. kerületi romai katolikus fiu-csemlőskola tornatermében, amelyen a különleges főzelékek a közönség előtt lesznek elkészítve villanykályhákban. Főzelékkönyv ugyanott kapható.

## Hetvenegyszer szökött meg hazulról

A kalandvágyó temesvári fiu háboruba indulásáról egy szó nem igaz — mondja a szökevény apja

Beszámoltunk arról, hogy Nagyváradon a rendőrség elfogta Döme József tizenhat éves temesvári illetőségű fiut, aki megszökött szülei lakásáról. A fiu a nagyváradi rendőrségen

kalandos történetet mesélt arról, hogy miért szökött meg Temesvárról. Termékeny fantáziával beszélt, hogy kalandravágyó barátaival együtt háboruba akart vonulni. A tervet is megbeszélték már, de akkor inasnak akarták adni, mire társait cserbenhagyva egyedül indult neki a nagyvilágnak. Így mondta ezt el Nagyváradon a rendőrségen, így írjuk ezt meg és így szerzett erről tudomást Döme József apja is. A cikket elolvasta és erről nyomban ráismert, hogy valóban az ő fiát fogták el. A fia a nagyváradi rendőrségen favágónak mondotta az apját, aki volta-képpen képügnök. A színes fantáziára mutató meséről is megállapította az apa, hogy ezt csak az ő fia mondhatta el. A fiu meséjéből egy szó sem volt igaz. Döme József már tizenkét éves korában tünt el a szülői házból és négy év óta semmit sem

tudtak felőle.

Még nem volt tizenkét éves — mondotta az apja — de addig is már hetvenszer tünt el.

Mindig megtalálták és visszahozták. Négy év előtt, a hetvenegyedik szökése azonban olyan jól sikerült, hogy már elveszetteknek hitték. Négy évig csavargott és nem néhány hétig, mint azt most Nagyváradon előadta. Hogy a négy év alatt merre járt, azt apja nem tudja. A rendőrséggel kerestette, de a fiu olyan ügyesen bujkált, hogy csak most került elő. Az sem igaz, hogy inasnak akartam adni — folytatta az apja, —

mert akkoriban még iskolába járt és iskolaköteles volt.

A csibészársaság csábította el és az eszalta el a szülői háztól. Apja nem tudja, hogy mi lesz vele, mert nincsen pénze, hogy haza hozza, azonban helyesnek találná, ha javítóintézetbe adnák. Ha hazajön, megint csak elcsavarog. Hetvenegyszer szökött meg a szülői háztól és nem kell majd sok, hogy Döme Józsi megünnepelje századik szökésének jubileumát.

### — Petrescu Comnen külügyminiszter kirándulása a dalmát vizeken.

Petrescu Comnen külügyminiszter a felesége és leánya kíséretében a dalmát vizeken hajózik azzal a yachttal, amelyet Sztójani-dovics miniszterelnök bocsátott rendelkezésére. A dalmát kikötőkben, ahol a külügyminiszter megjelent, a helyi hatóságok vezetői üdvözölték. Petrescu Comnen ma fejezi be kirándulását.

— Három elsőmése. Temesvárott holnap, augusztus 28-án három most felszentelt fiatal pap mondja elsőmiséjét. A második kerületi plébániatemplomban délelőtt feltizkor tartja elsőmiséjét Ratkay István. A manduktori tisztelet Rech K. Géza apátplébános tölti be, az ünnepi beszédet pedig Fodor József központi pap mondja. A harmadik kerületi plébániatemplomban délelőtt kilenc órakor lesz Boscher Ede elsőmiséje, amelyen a manduktor Pater Kerj Norbert plébános, az ünnepi szónok pedig Pater Ruedel Márkus. A negyedik kerületi plébániatemplomban délelőtt fél tizkor mutatja be elsőmiséjét Potenz József, akinek manduktor Metzger Márton dr. prépostplébános, ünnepi szónoka pedig Plesz József kanonok lesz.

— Lansbury Belgrádba utazott. Lansbury angol munkáspárti képviselő tegnap kíséretével együtt elhagyta Bucurestit és Belgrádba utazott.

— Kisbucsu a Bessenyei-telepen. A Bessenyei-telepi római katolikus egyházközség, amely a múlt vasárnap tartotta meg sikerült templomj bucsuünnepélyét, holnap, augusztus 28-án kisbucsut rendez. Délelőtt kilenc órakor Frigyer Iván nagymisét mond és prédikál, utána pedig a templomkertben megkezdődik a szokásos népmulatság.

— Csucsára szállították Goga hamvait. Néhai Goga Octavian volt miniszterelnök hamvait tegnap exhumálták a Bellu temetőben. Goga holttestét gépkocsin Csucsára szállították, hogy a költő utolsó kívánságához hiven ott helyezzék örök nyugalomra.

— A Belgrádi magyar követ kihallgatáson Marioara királynénál. Bledben tegnap délben Marioara jugoszláv özvegy királyné kihallgatáson fogadta Bessenyei-Bakách György belgrádi magyar követet és feleségét.

— Nines többé lovasság a belga hadseregben. A belga hadseregben megszüntették a lovas fegyvernemet. Ezután csak egy különleges lovas zászlóalj fog megmaradni, amely ünnepélyes alkalmakkor rendezendő díszfelvonulásokon szerepel, vagy pedig a királyi kíséretet alkotja.

— Csak kívánatos idegeneket látnak szívesen Németországban. A német bíróságok október elsején lép életbe az idegenekre vonatkozó új rendelet. Ennek értelmében Németország területén csak olyan idegenek tartózkodhatnak, akiknek személye és működése bizonyítja, hogy méltók a német vendéglátásra.

Méhészeti és kertészeti kiállítás. Az erdélyi méhészeti egyesület szeptember 1—5. napján méhészeti, kertészeti és háziipari kiállítást rendez, amely alkalmából a vasuton ötven százalékos kedvezményt lehet Kolozsvárra utazni. A kiállításra utazóknak egész jegyet kell váltaniok, amellyel lebélyegzés után ingyen lehet visszautazni a kiinduló állomásra. A visszautazásra szolgáló jegy szeptember 6-ig érvényes.

## ! Hétnapos utókura

### Püspök - fürdőbe

Báile Episcopesti — láng Oradea Oradea mellett

Viktoria Hotelben	Lei 875
Transilvania	> 1082
Dácia	> 1225

! A hétnapos utókurában bent-foglaltatik napi háromszori étkezés, lakás, gyógy- vagy Hullám-fürdő.

Ha reumában szenved, vegye most igénybe a kurát. A lenti árak mellett augusztus 25-ik szezón végéig **garantáljuk**. Kívánatra orth. kóser étkezés!

ARVIZ PUSZTIT KOREÁBAN. Toki jelentések szerint Koreában a hatalmas esőzések következtében árviz pusztít. Edig 943 ember a habokban leste halálá 343 eltűnt, kétszáz ezer ember pedig háléktalan maradt. Az árviz huszonöt ez házat elpusztított.

— Negyvenmillió lej büntetés vámadevizavisszaélésekért. A braillai vámvatal közgegi büntetőjegyzőkönyvet vetek fel az ismert Richard Stein-féle gbonaexportőröc ellen. A jegyzőköny szerint ez a cég két év lefolyása alatt külkereskedelmi rendszerrel ellenkügyleteivel súlyosan megkárosította államot. A kivett büntetés negyven millió lei.

## MEDRANO

### CIRKUSZ

Piaja Badea Cárjan. Nagy előadás naponta este 9 órakor. Csütörtök, szombat, vasárnap d. u. 5 órakor matiné. Mérsékelt árak. Két gyermek 1 jeggyel.

— Autó nekiment egy villanyos lopnak. Tegnap délután a helybe Carol uton egy taxiautó, amelybe Szilágyi Béla harminckét éves sofőr és Richter Sándor harminckét éves mechanikus ültek, nekiment egy villanyoslopznak. Az összeütközés következtében az autó ablakai összetörték és az üvegeserepek úgy Szilágyi mint Richtert megsebesítették.

— A newyorki portugál konzul és felesége gépkocsihalaszt áldozatai lettél Newyorki jelentések szerint, Portugálnak az Egyesült Államokban működő konzulja és felesége gépkocsin utazta Boston közelében a gépkocsi belefont egy vonatba, amely az autót teljesen összezúzta. A konzul és felesége szörnyen haltak.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóba megtalálja a kényelmét. Leszállító árak E lap előfizetőinek 20 százalék kedvezmény

## Mozi

### MOZIK MÜSORA.

Szombat, augusztus 27.

Apollo; Szerelmi álom (német film.)  
Capitol; A szent és rajongója (német film.)

Scala; Tarzan, a dzsungel hősé (angol film.)

Rivoli; Bagdadi kalifa (angol film.)



### Sport-Foto-Optic

A legolcsóbb sportcikkék és azok javítása.

A. M. Mülley-nél

TIMIȘOARA

1., Strada Solderer 11. sz.

## Dr. Wernerné

francia nyelviskolája szeptember 1-én megnyílik!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórak gyermekek és leánykák részére, román és angol nyelven is. III. ker., Strada Treboniu Laurean 3.



### A szabadságidőnek vége!

Mindenkinek vágya egy kényelmes otthon!

Plüss-szőnyegek, kókuszfűtők, strapa-szőnyegek, linoleumok, függönyök, függöny-szövetek, átvétők, uti- és diák-gyapjutarakók mindenkor nagy választékban a legolcsóbban beszerezhetők

**"META"** függöny- és szőnyegházban

Temesvár IV., Bulev. Berihelot 10.

— Délafrika Anglia mellett áll. Smuts tábornok, a délafrikai államszövetség feje, Capetownban a parlament előtt kijelentette, hogy Délafrikának Angliát kell támogatnia. Intézkedéseket kért a Délnyugat-afrikában működő nemzeti szocialista igazgatók ellen, akik ott második csehszlovák kérdést akarnak előidézni.

— A danzigi szenátus tiltakozik a lengyel tüntetések miatt. A danzigi szenátus elnöke a szabad kikötőváros lengyel diplomáciai megbízottjához jegyzéket intézett, amelyben tiltakozik a lengyel liga által Gdyniában, Graudenzben és Thornban rendezett tüntetések miatt. A jegyzék tiltakozik a lengyel sajtó egyrészenek gyűlölködő hangja miatt is.

— Felrobbant egy gránátgyutacs — három sebesült. Popa Dumitru fiatal fiú a Ploesti közelében levő Tiparesti község határában egy gránátgyutacsot talált. Hazavitt és otthon megmutatta apjának, aki a gyutacsot szét akarta szedni. Az egyik kalapácsütésre a gyutacs felrobbant és a gazda, valamint két fia súlyosan megsebesül.



## A D-terv

Írták DÉZNAI VIKTOR és GÁRDONYI ISTVÁN

Az első háborús regénytől, Zola: Debaucé-jétől egészen Remarque-ig, minden írói nagyság vétőt emel a háború ellen. A vérontásnak a magasabb szellemi világban nincsenek igentői. A gondolatok közlésének elhivatottjai számára nem jézusok ilyesfajta kompromisszumok, hogy a háború szükségese, rossz, acélfürdő, a háború a becsület és jellem fenntartója, mert szüntelen próbára tesz bennünket az önáldoztatban. Hugo Viktor, a bálványozott nemzeti író, aki minden idők népeje számára márványszoborként magasodik a hazaszeretében, így szól: Ha ölni bűn, sokat ölni, nem lehet enyhítő körülmény. Igen, a háború becsületének nem akadnak védelmezői; azok között, akik nemes szándékkal forgatják a tollat. A szív és ész igazi képviselője a háborút forralók ellen küzdenek szüntelen, akik a pusztulás gonosz örületébe akarják hajtani a világot. Évszázadokon át tart, míg egy kultúra, egy jobblelkű emberi közület felépül, de néhány röppenő hónap is elég, hogy visszamerüljünk a ragadozó káinai vadságba, ha lehullanak rólunk az évszázadokon át kovácsolt erkölcsi fekélek. Sajnos, mi megöltünk egy háborút. És látuk, hogyan lettek emberek hiénákká, vérszomjas tigrisekké. Látunk gyűlölni, fojtogatni, ölni félelemből, gyönyörből, hiú becsvágyból, hetvenkedésből a civilizáció legmagasabb fokán, annak a századnak hajnalán amelyet a filozófia és a tudomány korának nevezünk elsietve. Most a nagy világháború huszonötödik évfordulója küszöbén sem enyhült a helyzet. Még rétebb a sorsboltozat, még ömlesztettebb usznak rajta a felhők. Hiába zúgta-harsogta mindig a szellem, hogy a háború vád alá van helyezve, a betűi gyengébb a tények valóságánál. A napkeltében és nyugtában már vézű országokra mered és félni lehet, hogy jöhet egy óra, amikor majd megáll az ég, mint mikor Jósua baráta szemlélté. A jóakaratu tollak azonban tovább is állják a maguk harcait, amikor megakadályozni igyekeznek egy újabb, borzalmas eszteleniséget. Az előtűnik fekvő könyv írói tulajdonképpen egy magasabb örökséget folytattak, amikor átvették a civilizáció védelmében indított ezt a régi pórt és újabb vádiratot írtak a felbővült anyag alapján a háború ellen. Látásaik, metódu-

sak, elképzeléseik azonban lényegesen mások, sőt valószínűleg ellentmondásokat fognak kiváltani; olyan meggyőződéses pacifistákban is, akik nem kevésbé óhajtják és munkálják a világ megbékélését, mint ők.

De lássuk a regényt. Eszmei gerince a D-terv. Elgondolása egészen új, merőben fantasztikus. A történések kalandos déli-bájos szövevényét, nemhogy valóságosabb tenné, hanem még csak fokozza az a beállítás, hogy nem valami képzeltbeli államokban játszódik le a cselekménye, hanem Franciaországban és Németországban. Németország hadba indul Franciaország ellen. Ez pedig minden ellenállásról lemondva, eltűri; a hadsereg benyomulását, amely fokozatosan megszállja az országot. Csak a polgári lakosság marad lakhelyén. A francia hadsereg valahol a gyarmatokon üdül. A kormány odaküldte. A világ ámul-bámul. De nem tesz semmit, mert a francia kormány már eleve tiltakozott a Népszövetségnek minden katonai segítség ellen. Ellenben gazdasági blokádot kér a háborút kezdeményező Németország ellen. Ilyen körülmények között valószínűleg a D-terv, amelynek ezer és ezer színpéte adják a hat-száz oldalas könyvben epikus bősséggel torlódo események. Közben az egész közgazdasági és közgazdasági élet leáll, kiderül, hogy könnyebb és olcsóbb egy országot fegyverrel elfoglalni, mint ilyen módon megszállni. Tömegesen zudnak a bajok. Tengerenyi pénzre, háromszoros hadseregre van szükség, mert a lakosság passzív ellentállása folytán a legszürkébb irnoki feladat elvégzésével is német katonát kell megbizni. Szabotázs, járványok, felkeltetizmus zudus a milliós hadsereg, ugyanakkor Németország katonai védelem nélkül marad. Később a szűkös Németországból kell élelmiszereket szállítani, miatt viszont a németországi kereskedelmet és ipart tönkreteszik a Franciaországból importált áruk. A hadfelszerelési gyárak is csödbe jutnak, mert a hadianyagot nem lehet felhasználni azok ellen, akik nem védekeznek. A hadjárat végül is önmagába omlik. Győzött a békegondolat, az ősi ellenségek kezét nyujtanak egymásnak. Szébb világ kezdődik a régi romjain.

Ez volna a D-terv foglalata. De már

kiindulása a nyugati nemzetek alapon épül. Páris nem BresztLitov. Francia lélek nem misztikus orosz, hogy bárcsak egy talpalatnyi hazát feláldozzon ideiglenesen, bármilyen szépéretű elgondolás kedvéért, o cselekvőbb ez a nép, amely a heví-vitézkedő gal kakas jelképét hoz szívében, semhogy a jövő békefeltételeit mutasson példát. De mint a most fegyverkezésből is látjuk, nemigen olyan nemzet, — még a közmondás békeszerető evájéj sem, — amely elhagyta megoldást. Más ugyan az államfilozófia megítélése szempontjából, rut kezdeményezni és egészen más szükségesszerűségeiből minden fegyvert megvédeni millió és millió ember családai tüzhelyét, a „megtámadott” Millió és millió ember ősi és mélyesztőnös érzésűek összetapasztásából, majd az „ilyen” háború. Eppen olyan mézetszugalta gesztus ez, mint ahogy az egyén-egyénmagában is reagálni a közöséges megtámadásra. Lehet az, hogy bármilyen galambszelid jámbor ember, de bizony nem D-tervvel, hanem mind a tíz körmével, revolverrel, megval fog védekezni ő, ha bárki is bekapja az ő kapuját és szét akarna terpesz az ő kis házikójában, ahol család, gyermekeivel meghitt békeségben. A háború elleni orvosságnak tehát tekinthetjük azt a megoldást, megletileg sem, amelyet a könyv felvet a nézetünk, sőt mi több, primer érzés, hogy megássa sirtját az az állam, a jogos övédelem fegyvereit eldobó végső veszély pillanatában. Így a tendenciáját, mint olvasók, nem tehetjük magunkévá. Ez azonban legkevésbé akadályoz bennünket a mű irodalmi értékelésében. Mint ilyen, elsőrangú vásmány. Mindvégig feszült érdeklélményvezetés jellemzi ezt az, amely gazdag dokumentumokon, megte tudásán, nagyvilági helyismeretén egy nemesebb, jobb világ szándékán. Stílusú tökéletes, irasművészete, minivalója fölületes, intellektus fényragyog, egészében kifinomult szellem nagyvilágias ez a regény, amely akkor, amikor szenzációsan foglalkoz egyben mélyeséges gondolkodásra kéri. Ugy érdekességénél, mint kiemelkedő tékeinél fogva igen nagy sikert jósolunk Déznai Viktor és Gardonyi István munkájának, amely az irodalmi felkészültség és vértetésében indul utnak.

(Flanaru)

## Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fenntartva.)

7

— Miért lelkesedik akkor a háborúért, amely ugy-e mégis csak vérontás?

— Katona vagyok, my lady. A katona hivatása a harc. A hivatásért pedig lelkesedni kell. Így tanították az iskolában. Isten tudja, ha szemtől-szembe kerülnek az ellenségemmel, talán erőm sem volna, hogy az életére törjek. De a harc az más. Ott az ellenség egész tömege áll velünk szemben. Ha mi nem pusztítjuk el őket, akkor ők pusztítanak el bennünket, feldulják országunkat és megölik azokat, akiket legjobban szeretünk.

— Mondja Smith, maga kit szeret legjobban a világon?

— Az édesanyámat. Nincs még egy olyan anyaszéles e világban.

— Mást nem szeret?

A fiatal tiszt elpirult és zavartan válaszolt:

— Még sokkal fiatalabb vagyok, semhogy ilyesmire gondoljak.

— Tegyük fel, hogy megismerkedik egy bűbajos leánnyal, aki hasonlít arra, akit álmaiban lát. Akkor se?

— Nem tudom, my lady. Lehetséges. De annak olyannak kellene lennie, mint akit álmaimban látok.

— Például milyennek?

Smith elfordította a fejét. Hosszasan nézett egy fonnyadó mezei virágot, amely valamiképpen idétevedt a hegyi legeleiről.

— Nos milyen legyen az álomkép?

— Olyan, mint my lady — felelte halkan Smith és úgy megzavarodott, hogy köszönés nélkül a kaszánya udvarára sietett, holott azt sem tudta, mi ott a keresnivalója?

Az öt nap alatt a fiatal asszony és fiatal tiszt között tiszta barátság fejlődött ki. Egymásra voltak

utalva. És az egymásrataltság közel hozta őket egymáshoz. Smith már nem is bánta, hogy őrzőnek otthon kellett maradnia. Legjobban szerette volna, ha minél tovább tart ez a megbízatása.

Ötödnap alkonyatán az expedíció bevonult a szektorba. Barker kapitány rögtön felhívta az ezredest és részletes jelentést tett az expedíció eredményéről, amely Wilson teljessen kielégítette. Ugy rendelkezett, hogy másnap délelőtt szemlélt tart a győztes csapat felett és azután nyomban összeül a rögtönítélő bíróság, hogy az elfogott lázadók feletti ítélezzék.

— Este a bungalov meghitt csendjében és magányában Barker elmesélte Marynek, milyen nehézségekkel kellett megküzdeniök, miként támadták meg a benszülőtteket és miként sikerült szétszórniök a lázadókat táborát.

Mary egykedvűen hallgatta férjét. Csak akkor fokozódott érdeklődése, amikor Barker elmondotta, hogy az utolsó fára felkötöttek néhány lázadót. A fiatal asszony eddig egyetlen szót sem szólt. Most már nem tűrtözethette magát és borzadva felkiáltott:

— Ez rémes! Embereket felkötni, akár a rablógyilkosokat! Ez nem méltó angol katonához.

Barkert mulattatta felesége felháborodása.

— Gyermekek vagy Mary — szóló nevetve. — Nem értesz hozzá. Ezekkel a banditákkal nem szabad keztyüs kézzel bánni. Itt nem lehet az emberi érzés szavára hallgatni. Ezeknek a fenevadaknak meg kell mutatnunk, hogy mi vagyunk az erősebbek. Elrettentő példával kell tudtukra adnunk, hogy nem ismerünk irlgalmat és kegyelmet, ha az angol uralom ellen lázonganak.

— Ti ártatlan embereket végeztetek ki — szörnyülködött Mary.

— Helyesen mondtad. Ártatlanok voltak. De nem ártatlanok. És ez nagy különbség. Nekünk itt nem lehet irlgalmat gyakorolnunk, mert gyengeségnek tartanak és a legelső alkalommal lemeszárólnak bennünket. A görbe és veszedelmes fegyver és a hegyi emberek boszorkányosan tudnak vele bánni. Többet nem beszéltek és nyugovóra tértek.

Ezen az éjszakán úgy érezte Mary, mintha vastag jégfal emelkedett volna közöttük. Ugy érezte, hogy ennek a falnak nyirkos hidege nemcsak megborzon-

gatja, hanem el is távolítja férjétől. Barker nyugton aludt mellette, mint az olyan ember, akinek tiszta lelkiismerete.

Mary belebámult a sötétségbe. Galyakon hirtelen lözde emberek látott, amint üveges tekintettel rednek a nyugodtan alvó Barkerre és merev ujjakkal mutogatnak reá. Néma kiáltás zúgott a fülében: O-kos, hóhé! Ezek a kisérleties hangok rémülettel töltték el. Hiába akart menekülni előlük, a fülé zúgta, egészen a szívéig haltoltak és jeges szűz hasonló fuvallatukkal megdermesztették a hit és érzés melegét.

Másnap délelőtt Wilson ezredes törzsével szűz let tartott a győztes csapat felett és beszédet mondott a kötelességéről, fegyelméről és önfeláldozásról. Végül dicséző szavakkal emlékezett meg Barker kapitány, Black főhadnagy és Lincoln hadnagy hősi magatartásáról. Ezzel a tulajdonképpeni paravéget ért és a legénység szállására vonult.

Ekkor az ezredes Barkerhez fordult:

— Kapitány! — mondta — kötelességem önt tisztikar színe előtt külön megdicsérem. Ön bebizonyította, hogy tetőtől-talpig derék angol, az ezredes bízása, az északi szektor hivatott parancsnoka. Biztos vagyok benne, hogy ameddig ön itt a parancsnok, erről a részről nem fenyegeti veszedelem a rodalmat.

Wilson melegen megrázta Barker kezét és udvariasan meghajolt Mary felé. A fiatal asszony nem dött örvendeni férje dicsőségének. Még mindig fülében zúgott a felakasztott emberek kórusának borzmas éjszakai éneke.

A bungalov elé asztalt és székeket állított. Wilson az asztal közepén foglalt helyet. Jobbra tette Collins alezredes, balra O'Donnell őrnagy. Az asztal egyik végén Kennedy főhadnagy mint katonai ügyész, a másik végén Bloom kapitány mint kirendelt védő helyezkedett el. Wilson szenttelen hang megszólalt:

— A formáságoknak eleget tettünk. A bíróság megkérdeheti működését. Lincoln hadnagy vezetésével a lázadókat.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Csütörtökön nyílik meg Budapesti Őszi Lakberendezési Vásár

Budapestről jelentik: Fényes ünnepek keretében szeptember első csütörtök délután öt órakor nyílik meg az idei őszi Lakberendezési Vásár. Harminc és középipari szakma legkiválóbb cégei foglalták el az iparosarvas területek minden talphelyét, elfoglalták egész Kiscsarnokot is és azok, akik sem kaphattak megfelelő helyet a külső területen építettek ma díszes kiállítási pavilonokat. A sok ezer négyzetméteres területen megtalál majd a közönség minden tárgyat, amellyel lakását kényelmesebbé teheti és meg tudja majd mindazokat a cikkeket, amelyek egy modern háztartás vezet-

téséhez csak szükségesek. A lakberendezési és a háztartási ipar az elmúlt évben rengeteg technikai újítást és rengeteg új találmányt produkált. Mindez ezen a vásáron kerül a maga egészében a közönség elé. Főző- és befőzőversenyek, valamint nagyszabású asztalterítési verseny egészíti ki a vásárt, amelyet tanulság okából is érdemes lesz meglátogatni.

Az utazási és vízumkedvezmények már érvényben vannak és az igénybevételeikre jogosító vásárigazolványokat már árusítják az összes menetjegytudóknak. A kedvezményekkel szeptember 12-éig lehet Budapestre utazni, a visszautazásra pedig szeptember 1-étől érvényesek ezek a kedvezmények.

A mezőgazdasági miniszterium határozata alapján a textilgyárak eddig nem adnak gyapjura behozatali engedélyt, amíg fel nem vásárolják az egész belföldi gyapjumenyest, melynek átvételére kötelez magukat. A gyapjufeldolgozóknak ugyanis a miniszteriummal megállapodás értelmében köztük közösen átvenni a romániai gyapjumenyest.

A mezőgazdasági miniszterium augusztus 28-án és 29-án napjain Segesváron. Ötven négy vasúti kedvezményt s kedvező árú ellátást biztosít a résztvevőknek a rendezéséig.

Az angol buzavásárlások készülnek. Budapesten a nagykereskedők csoportjában érkezett, akik onnan Romániába, majd pedig Bulgáriába utaznak. Az angol pénzberek mindhárom országban nagyarányú buzabehozatalt akarnak eszközölni.

A tengeri és zab üzlete megelégnék. A tengeri és zab, valamint takarmányárpa iránt megelégnék a kereslet, de a buza iránzata lankás. A piaci árak a következők: buza 400, tengeri 335, zab 440, új lenese 450-500, takarmányárpa 340, tavaszi árpa 350, kórpá 270, bányai repce 580, káposzta repce 600, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként.

Uj petróleumforrás Bacamegyében. Bacából jelentik, hogy a Romano Americana társaság próbafúrásai Bacamegyében eredménnyel jártak és Sarbi és Cetatia falvak között bőséges petróleumforrásra akadtak.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 696.90-707.94, holland forint 75.83-76.93, drachma 0.99-1.05-1.107, német márká 38-39, belgas 23.53-23.87, pengó 25.26-27, török font 82-83, angol font 679.65-690.69, pezeta - - 19.32, olasz líra 7.172, norvég korona 34.22-34.91, cseh korona 4.77-4.87, leva 1.24-1.30, palesztinai font 680.34-691.38, svájci frank 31.88-32.36, dinár 2.89-3.05, dollár 139.03-145.24. Az első árfolyam a vételt, a második az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatik a 38 százalékos devizafelár.

# SPORTESEMÉNYEK

*Az egyik vezetőségi tag mondta:*

## Az Universitatea kilép a szövetségből és beperli a szövetség vezetőségét

A nemzeti bajnokság bizottsága legutóbbi ülésén foglalkozott az Universitatea felfolyamodásával és azt elutasította. Az indoklással, hogy a szövetség elnöki tanácsa már döntött ebben ügyben. Az Universitatea a ploesti Tricolor CFPV ellen lejátszott és veszteséges mérkőzés után jelentett be.

Az indoklással, hogy a szövetség elnöki tanácsa már döntött ebben ügyben. Az Universitatea a ploesti Tricolor CFPV ellen lejátszott és veszteséges mérkőzés után jelentett be. Az indoklással, hogy a szövetség elnöki tanácsa már döntött ebben ügyben. Az Universitatea a ploesti Tricolor CFPV ellen lejátszott és veszteséges mérkőzés után jelentett be.

ezen a címen. Az Universitatea egyik vezetőségi tagja, amikor a döntésről értesült, Bucurestiben a következő kijelentést tette:

— Az Universitatea nem játszik a B-ligában.

Az Universitatea kilép a szövetségből

és beperli a labdarugó szövetséget. A kolozsvári egyesület anyagi és erkölcsi kártérítést követel.

Amennyiben valóban perre kerülne a sor, sportkörökben nem adnak nagy esélyt a per megnyerésére, mert amikor a kolozsvári csapat belépett a szövetség kötelékébe,

kötelezte magát, hogy aláveti magát a szövetség határozatainak.

PETRE CRISTEA *írta*

# 10.000 KILOMÉTERT

tesz meg **anélkül** hogy **OLAJAT** váltana

# Az Új LUBOIL

Ime, PETRE CRISTEA *nyilatkozata:*

„Személyesen győződtem meg, hogy a Noul Luboil a legnehezebb feladatoknak is megfelel. Tízezer kilométert tettem meg egy Ford szériakocsival anélkül, hogy az olajat váltottam volna. A legjobb ajánlólevél a kiváló „Noul Luboil” olaj számára. A „Noul Luboil” nagyszerű ajándék, amelyet az Unirea társaság ad a román automobilizmusnak.

Használja a **Új LUBOIL-t**

UNIREA GYÁRTMÁNY

### A NEMZETI BAJNOKSÁG BIZOTTSÁGA AMNESZTIÁT ADOTT AZ ÖSSZES FUTBALLISTÁKNAK

A nemzeti bajnokság bizottsága legutóbbi ülésén úgy határozott, hogy a futballistákra kímélt fegyelmi büntetéseket törli. Ez azt jelenti, hogy a jövőben az új büntetéseknél nem veszik figyelembe a múltban kapott büntetéseket, hanem azt a büntetést mérik ki, amelyet az első fegyelmi vétségért szoktak.

### NÉMET USZÓNÓ ÁTUSZTA A LA MANCHE-ÖSATORNÁT

Wendell Anda német uszónó Franciaországból elindulva átuszta a La Manche-ösatornát. A német uszónó tizenöt óra és huszonöt perc alatt ért angol földre.

### ÖSSZEALLITOTTÁK A JUGOSZLAV VÁLOGATOTTAT A CSEHSZLOVÁKOK ELLEN

Belgrádban holnap játszik le a Jugoszlávia-Csehszlovákia mérkőzést. Popovics Kika jugoszláv szövetségi kapitány a vasárnapi mérkőzésre a következő csapatot jelölte ki: Glaser, Higl, Dubac, Lechner, Jasincsek, Kokotovic, Sipos, Antolovic, Petrovic, Kabric, Zecovic.

Amennyiben ez a csapat megfelelő eredményt ér el, akkor ebben a felállításban játszik szeptember 6-án a román válogatott ellen is.

### A temesvári atlétikai ligától megvonták az ifjúsági bajnokság rendezési jogát

A bucaresti atlétikai szövetség legutóbbi ülésén megvonták a temesvári atlétikai ligától az ifjúsági atlétikai bajnokság rendezési jogát és azt valószínűleg a brassói atlétikai ligának adják.

### NINCS MÉG JÁTÉKVEZETŐJE A KK DÖNTŐMÉRKÖZÉSEKNEK

A Ferencvárosi vezetősége tárgyalásokba bocsátkozott a csehszlovák szövetséggel a szeptember 4-re, illetve 11-re kitűzött KK döntőmérkőzések játékvezetőinek kijelölésére. A Ferencváros semleges játékvezetőt ajánlott olyan országból, mely nem vesz részt a KK mérkőzéseken, míg a csehszlovák szövetség olasz játékvezetőket ajánlott. Megegyezés még nem jött létre.

# Rádió

**SZOMBAT, AUGUSZTUS 27.**

Bucuresti. 8.60: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13 Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10 Déli hangverseny, Közben sport-hírek, 13.40 Grammofon. 14.15 Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30 Grammofonlemez, 15: Hírek, 16.45: Előadás.

19: Operettlemez, 20.20: Felolvasás, 20.35 Helta Aid, Schumann-dalokat énekel, 21: Uzenetek, 21.35: Tánczene, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglőzene, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és francián

Budapest I.7.45: Torna, utána lemez, 11: Hírek, 11.20: és 11.45: Felolvasások, 13.05: A rádió szalouzenekara, 12.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Hanglemez, 15.35: Hírek, 17.15: Rőzseláng, elbeszélés, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Mit üzen a rádió: 18.30: Magyar nóták, 19.30: Hajón a Csád-tó felett, utleírás, 20: Hegedűszámok, 20.35 Rádió a rádióról, 20.50:

Budapesti Hangverseny Zenekar, 22.15: Hírek, 22.35: Cigányzene, 23: Jazz, 23.25: Magyarország kormányzójának bucsuztatása, 24.10: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek.

Budapest II, 19: Előadás, 19.25: Enek, 20: Mezőgazdasági félóra, 21: Hírek, 21.20: Hanglemez.

Bécs, 19.45: és 22: Hangverseny, 23.30: Szórakoztató zene.

Belgrád, 19.15: Lemezek, 21: Hangverseny, 22: Szórakoztató zene, 23.15: Tánczene.

Milánó, 18.15: Lemezek, 20.30: Szórakoz-

## Bécsi zeneakadémia végzett

zenepedagógus elméleti korlati zongoraoktatást  
Temesvár III., Strada A  
Telefon 20-45

átó zene, 22: Opera, Prága, 21.15: Szórakoztató zene, Lemezek

# 1 leies hirdetés

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-Bräu Piața Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulvard Carol 54 — Göczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

### Oktatás

#### Irodai kiképzés

„Bécsi”-féle gyors- és gépiró-szakiskola. IV., Str. Bonnaz 4/a szám, Piața Küttl-nél. (2301)

### Levelezés

#### Vidám barna

Erdélyből levele van a kiadóban. (2362)

### Alkalmazás

#### Szobaleány

Jó bizonyítvánnyal azonnal felvétetik, IV. kerület, Str. Mircea Voda 3. (2299)

### Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

### Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sasok” I., Piața I. C. Brătianu

### Állást keres

#### Anyahelyettesi házzvetőnői

állást keres komoly, korrekt intelligens özvegy, aki a háztartás minden ágában nagy jártassággal bír. Megkereséseket: „Hüség, szorgalmas” jellegére kér. (2352)

#### Pénztárosnői

vagy más bizalmi állást keresek. Sok évi irodai gyakorlattal rendelkezem. Szíves megkeresést „Garancia” jellegére a kiadóba kérek, Vidékre is mennék. (2358)

#### Pénztáros és raktárnok

jelenleg ilyen állásban, állását változtatni szeretné. Szíves megkereséseket „Kaucióképes” jellegére a kiadóba kérem. (2363)

### Gyönyörű szarvas - agancsok, őz-gyűjtemény

jutányos áron eladók. Strada 3 August 27. Első udvar, jobbra.

### Lakás

#### Napos ötszobás

lakás az első emeleten, négy szobába külön bejárat az előszobából, orvos, ügyvéd, vagy pensió részére nagyon alkalmas. Napos háromszobás lakás a második emeleten november 1-re kiadók. E. K. Thomas I., Str. I. G. Duca 8. (2259)

#### Butorozott szoba

elegáns, esetleg házaspárnak, teljes ellátással is, kiadó. IV., Strada Mircea Voda 3. (2320)

#### Kiadó

udvari, butorozott szoba (esetleg butor nélkül) I. kerület, Strada Eugen de Savoya 22. szám. (2600)

#### Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

# Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

## J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya

## Autóbusz-menetrend

#### Indulás Timisoaráról

Buzias-Lugoira (naponta)	13.00
Lipovara	14.00
Aradra	6.30
Aradra	13.30
Aradra	18.30
Sannicolaul Marera (vasárnap nem)	13.30
Periamra (vasárnap nem)	14.00
Periamra (csak vasárnap)	18.30
Baia Herculane (csak szombaton)	18.40
Moravitarra (csak pénteken)	13.40
Calaceara (csak vasárnap)	8.00
Foieni (vasárnap nem)	13.50

#### Erkezés Timisoarara

Lugoja-Buziasról (naponta)	8.30
Lipovaról	8.00
Aradról	8.10
Aradról	15.10
Aradról	20.10
Sannicolaul Mareról (vasárnap nem)	8.00
Periamról (naponta)	7.40
Moravitaról (csak pénteken)	18.40
Baia Herculaneról (csak hétfőn)	18.30
Foeniről (vasárnap nem)	7.10
Calacearól (csak vasárnap)	17.45

## Băile Lipova

végi kirándulásra is legalkalmasabb. Szombat hajnaltól hétfő estig vonaton az odafelé használt jeggyel ingyen lehet visszautazni.



#### SZIV

es vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténiánál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha. Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei.

Prospektus széküldése díjlan

Katonazene

### Gazeta

Restauranților si Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások  
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

### Adás-vétel

#### Megvételre keresek

ebédleaszat székekkel, perzsaaszönyeg, előszobafal, vagy garderoob szekrény, mind csak jó karban levők, IV. kerület, Strada A, Vlahuta 5. szám, első ajtó, jobbra. (2359)

#### Kézimangorló

vasállványon eladó. Megtekinthető délután 9-11-ig, délután 3-5-ig. Cim a kiadóban. (2364)

### Különtéle

Fehérneműjavítást házban és házban kívül is olcsón vállalok. I., Str. Gheorghe Lazar 3. (2215)

#### Törött porcellánt

művésziesen restaurálok. Hiányzó két pótlók, Fenyvesné, III. kerület, Carol 7. szám.

#### 10 ezertől 1,000,000 lei-ig

kölcsönt adok hosszú lejáratra. V betáblázásra, építkezésre, ingatlan re. Konvertált, adósság nem akadály, táblás vállalatokat finanszíroznék, millió lei-ig vétel is érdekel. Kime formácót ad. Diszkrétio garantált misoara, III., Str. Cip. Porumbes Piața Lahovarinál.

#### Két kisebb diák

teljes ellátásra talál Gilde, II. K Strada Scolii 13.

#### Társat

keres nagy összeköttetésekkel rendelkező vállalkozó, létesítendő nagy, ügynékséghez, kis tőkével. Ajánlat rendelkezésre álló összeg megjelölés, „Tőke biztosítva” jellegre a kiadóretnek.

#### Pénztárs

kerestetik jó helyen lévő divatüzlet Ajánlatokat „Társ 200” a kiadóba retek.



### HITELES FORDITASOKAI

román, magyar, német, francia, a olasz, szerb, cseh és orosz nyel továbbá mindennemű iratok (köznyek, levelek, szerződések, kizáróványok stb.) leírását géppel, olgyorsan és pontosan vállal; első munkaeoektől fámogatva.

#### N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, B resti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayerrel szemben).

## Hirdessen a Déli Hírlapban